

PLAN D'ÉTUDES CADRE DE LA DISCIPLINE FONDAMENTALE

1. OBJECTIFS GÉNÉRAUX DE FORMATION

L'italien est une langue nationale et l'expression d'une des quatre réalités culturelles de la Suisse. En ce sens, l'enseignement de l'italien langue seconde (L2) apporte une contribution essentielle au plurilinguisme, trait distinctif de l'identité suisse. La rencontre avec une autre dimension culturelle permet aux élèves de dépasser les frontières linguistiques de leur région d'origine et de prendre pleinement conscience de leur identité nationale. Elle renforce également leur sensibilité interculturelle et favorise une meilleure compréhension mutuelle au sein de la population .

L'italien, largement répandu sur tout le territoire national, est également une langue de la migration, comme en témoignent les nombreuses communautés italiennes présentes en Suisse depuis des décennies et qui ont contribué à l'*italianité* du pays.

L'apprentissage de l'italien langue seconde développe la capacité des élèves à communiquer dans la langue avec aisance et spontanéité, à comprendre des sujets complexes, à s'exprimer de façon claire et détaillée dans différents domaines et à interagir efficacement avec divers interlocuteurs.

L'étude de l'italien langue seconde par l'approche et l'analyse de Textes¹ donne accès à l'une des cultures les plus importantes d'Europe. La comparaison avec les modèles culturels des différentes communautés italophones de Suisse et d'Italie développe la curiosité, l'ouverture et la tolérance chez les élèves, ainsi que l'esprit critique. De ce point de vue, l'étude d'œuvres littéraires significatives a une place importante dans le programme d'études gymnasial.

En outre, l'enseignement de l'italien langue seconde, grâce au niveau atteint en compétence linguistico-lexicale, ainsi qu'à l'attention particulière accordée aux textes littéraires et à leur analyse, constitue une base importante pour les études universitaires ou supérieures en langue et littérature italienne dans les hautes écoles suisses (surtout en Suisse italienne) comme à l'étranger.

Les compétences organisationnelles, le développement de l'autonomie, les diverses compétences méthodologiques (anticipation, recherche et synthèse) sont par ailleurs des aspects

¹ Par Texte, on entend tout support (écrit, audio, vidéo, etc.) qui soit pertinent pour l'étude de la langue (littérature, cinéma, arts, musique, etc.).

essentiels pour les élèves en vue de tous types d'études futures (académiques ou de niveau universitaire, même en langue italienne).

De solides connaissances et compétences linguistiques, communicatives, culturelles et inter-culturelles en italien sont un atout indéniable sur le plan universitaire, professionnel et personnel. Elles contribuent au développement individuel des élèves, favorisent leur mobilité en Suisse et à l'étranger et leur garantissent des compétences culturelles et sociales importantes en termes de maturité civique et civile.

Afin d'atteindre plus efficacement les différents objectifs et de donner encore plus de sens à l'étude de la langue, les séjours et échanges linguistiques, ainsi que les programmes bilingues, sont fortement recommandés et encouragés tout au long des études gymnasiales.

2. CONTRIBUTION À L'ENCOURAGEMENT DES COMPÉTENCES TRANSVERSALES

Les compétences transversales qui peuvent être acquises par l'étude de l'italien langue seconde sont dans leur grande majorité communes aux compétences ou sous-compétences qui peuvent être acquises par l'étude de toutes les langues étrangères (en particulier les langues nationales).

C'est pourquoi le groupe de travail estime qu'elles devraient être formulées dans un texte introductif commun. D'ailleurs, une première proposition (partiellement coordonnée avec les textes rédigés pour l'allemand L2 et le français L2) a déjà été formulée.

En revanche, le point 2.1.2 concerne spécifiquement l'enseignement de l'italien.

2.1. Compétences transversales cognitives

2.1.1. Compétences transversales méthodologiques

L'enseignement de l'italien langue seconde concerne principalement les compétences linguistiques, de plus en plus considérées comme des objectifs fondamentaux dans l'enseignement secondaire, également comme une condition préalable à l'acquisition d'autres compétences. En ce sens, l'étude d'une langue étrangère permet aux élèves de **développer et d'approfondir leurs compétences textuelles en réception et en production, tant orales qu'écrites, et d'affiner leur conscience linguistique.** La comparaison continue entre la langue de scolarisation et la L2 est un exercice fondamental pour **prendre conscience des outils dont on dispose pour s'exprimer efficacement dans la vie de tous les jours.**

L'apprentissage d'une L2 est un processus en constante évolution, la comparaison critique avec ses propres connaissances, ses compétences linguistiques mais aussi ses limites propres permet aux élèves de **prendre conscience de leurs propres outils et de les adapter à diverses situations, dans le but de développer leur autonomie dans la planification, dans le contrôle et dans l'évaluation**, qui sont trois aspects fondamentaux des stratégies cognitives d'apprentissage.

Enfin, lorsque les élèves sont confronté-e-s aux Textes en L2, elles/ils apprennent à **identifier les aspects les plus importants, à les noter et à les restituer**.

En réalisant un projet (présentations orales ou recherches écrites), les élèves **apprennent à s'auto-discipliner** (traiter les tâches à accomplir, se mettre sans tarder à les effectuer et terminer le travail entrepris).

Sachant que les développements technologiques déjà en cours continueront à avoir un impact dans l'enseignement d'une L2, les élèves doivent **apprendre à maîtriser les outils numériques (par ex. traitement de texte, dictionnaires et plateformes en ligne) et savoir les utiliser de manière consciente et efficace**.

L'approche des Textes permet aux élèves de se forger une opinion de manière consciente et autonome sur des sujets variés - en procédant à des évaluations et des analyses différenciées, en tirant également des conclusions de celles-ci - et de pouvoir identifier et mettre en question ses propres partis pris, tout comme ceux des autres. En outre, sur le plan de la créativité, **les élèves apprennent à adapter leurs modes de pensée et leurs structures mentales habituelles, à développer de nouveaux points de vue et des idées variées en vue d'apporter des réponses à des problématiques données**.

2.1.2. Compétences personnelles et liées à la personnalité

L'apprentissage d'une langue étrangère développe chez l'élève la **conscience de soi en tant qu'individu multilingue**; conscience qui la/le conduit à la **capacité de se confronter à une personne qui s'exprime dans une autre langue**. L'étude d'une L2 favorise également la **réflexion sur soi dans un environnement interculturel et multilingue**: en étudiant et en apprenant à connaître une réalité linguistico-culturelle différente, les élèves **réfléchissent à leurs propres valeurs et à leurs propres visions du monde**.

2.1.3. Compétences socio-communicatives

Dans les langues (étrangères), les compétences socio-communicatives s'élaborent et se développent dans l'étude quotidienne de la matière en tant que sujet d'enseignement explicite. En termes de communication, le développement d'une maturité sociale approfondie (vertieftete Gesellschaftsreife) consiste principalement dans l'acquisition de ces compétences.

Les exercices de dialogue, les travaux de groupe, l'établissement de relations personnelles avec des locuteurs/trices de la langue étrangère (correspondance, réunions, semaines de projet, etc.) ne sont que quelques-unes des possibilités offertes par l'étude d'une L2 dans ce sens. De plus, les Textes (surtout littéraires) traités en classe et l'approfondissement des thèmes présentés **favorisent la compréhension et le dialogue interculturel**, basés sur la connaissance mutuelle et la volonté d'écouter et de comprendre l'autre.

2.2. Compétences non cognitives

2.2.1. Compétences transversales méthodologiques

Dans l'étude d'une L2, l'autonomie méthodologique des élèves est constamment affinée grâce à la nature même du processus d'acquisition des langues, ce qui contribue de façon significative à la construction de l'auto-discipline et de la **persévérance**.

Affronter l'étude d'une langue permet aux élèves de se mettre en question, les encourage à **s'habituer au stress** ainsi qu'à **développer une certaine tolérance vis-à-vis de la frustration, en identifiant et en adoptant diverses méthodes pour faire face à chaque situation communicative**.

L'exercice continu de production de Textes divers renforce la **ténacité et la flexibilité** des élèves.

2.2.2. Compétences personnelles et liées à la personnalité

Les élèves doivent être capables d'expérimenter **différentes stratégies** pour comprendre et exprimer leurs propres sentiments et ceux des autres, ainsi que de faire face à des situations et des sujets problématiques sans idées préconçues.

La maturité personnelle favorisée par l'étude de la littérature et de la culture permet aux élèves de **développer une conscience de leur propre rôle et de leur responsabilité sociale**.

Grâce à l'enseignement de l'italien langue seconde, les élèves apprennent à **reconnaître, comprendre et partager les émotions, les pensées** et les particularités d'une minorité linguistico-culturelle qui n'est pas toujours valorisée. Cette prise de conscience leur permet **d'intégrer le concept de minorité** dans leur développement personnel.

--> CE PARAGRAPHE EST SPÉCIFIQUE À L'ITALIEN !

2.2.3. Compétences socio-communicatives

Il y a également un lien indissoluble entre la dimension non cognitive des compétences socio-communicatives et les langues (étrangères). Les modes de travail qui visent la coopération, la prise de responsabilité et l'autonomie doivent être utilisés consciemment afin que les élèves puissent y contribuer et se développer en tant qu'individus.

2.3. Contribution aux compétences de base requises pour l'aptitude générale aux études supérieures en langue première

Les élèves (peuvent) sont capables de...

- lire/écouter et comprendre des Textes de longueur et difficultés différentes;
- transformer un texte oral en un texte écrit (prendre des notes, les représenter sous forme de schéma);
- réorganiser un texte écrit dans l'ordre chronologique (faire un résumé, travailler sur les concepts d'histoire et d'intrigue, les représenter sous forme de schéma);
- paraphraser un texte et en restituer le contenu (transposition du discours indirect en discours direct et inversement ; résumé);
- citer correctement les Textes, indiquer les sources et gérer les notes de bas de page ;
- utiliser la terminologie littéraire appropriée dans leur analyse et leur discussion des différents types de Textes (littéraires et non littéraires).

Et aussi:

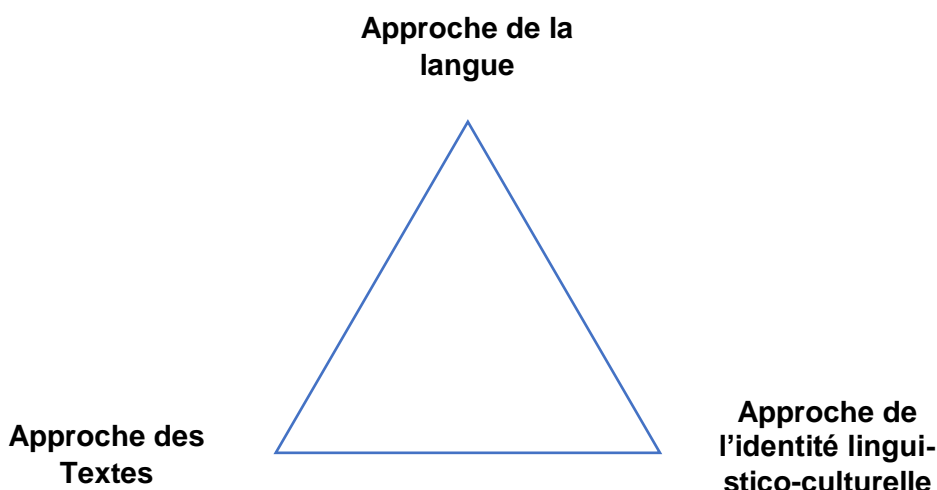
- identifier, analyser et comparer différents Textes (littéraires et non littéraires), ainsi que différents genres littéraires;
- trouver et appliquer une approche analytique à l'interprétation des Textes (littéraires et non littéraires);
- réfléchir de manière critique à sa propre interprétation d'un Texte et juger approximativement de sa qualité;
- être en empathie avec un personnage littéraire, s'identifier au personnage;
- percevoir et interpréter correctement différents aspects dans une situation de communication (climat de discussion, conditions générales) et les différents aspects des énoncés verbaux et non verbaux des interlocuteurs (contenu factuel, aspects relationnels, sentiments, intentions...).

2.4 Contribution aux compétences de base requises pour l'aptitude générale aux études supérieures en mathématiques

3. CONTENUS SPÉCIFIQUES ET COMPÉTENCES DISCIPLINAIRES

Plusieurs documents de référence ont inspiré la rédaction du présent plan d'études, dont nous citerons les suivants: le Cadre européen commun de référence pour les langues (2001) et son volume complémentaire (2018), la Stratégie des langues pour le degré secondaire II (2013) ainsi que les Recommandations relatives à la promotion de l'italien dans les Ecoles de maturité (2016).

La numérotation des domaines d'apprentissage ne doit pas être comprise de manière hiérarchique. En effet, l'étude d'une langue suppose l'interaction de ces trois macro-domaines ; l'approche des Textes se fait grâce à un contact constant avec la langue et vice versa.



Le niveau linguistique minimum à atteindre est le niveau B2 conformément au Cadre européen commun de référence pour les langues.

DOMAINE DE FORMATION ET DOMAINE PARTIEL	COMPÉTENCES DISCIPLINAIRES
1. APPROCHE DE LA LANGUE Domaine à comprendre principalement comme le développement des aptitudes communicatives prévues par le Cadre européen commun de référence (CECR).	Les élèves sont capables de
1.1. Conscience lexicale	<ul style="list-style-type: none">reconnaître et utiliser correctement dans différents contextes le vocabulaire acquis, y compris celui spécifique à l'analyse littéraire --> DPSutiliser leur propre répertoire plurilingue (en particulier des langues romanes), en créant des parallèles utiles pour la construction lexicale

DOMAINE DE FORMATION ET DOMAINE PARTIEL	COMPÉTENCES DISCIPLINAIRES
	<ul style="list-style-type: none"> • élargir le vocabulaire (mémorisation, association, contextualisation, déduction, traduction - également avec l'utilisation consciente de supports informatiques, etc.) --> D
1.2. Conscience grammaticale	<ul style="list-style-type: none"> • reconnaître et utiliser correctement les structures grammaticales étudiées. • utiliser leur répertoire plurilingue (en particulier des langues romanes), en créant des parallèles utiles pour la construction grammaticale
1.3. Réflexion sur la langue	<ul style="list-style-type: none"> • reconnaître et décrire les caractéristiques linguistiques et stylistiques d'un Texte (types de discours, registre de langue, choix lexicaux, structures syntaxiques, etc.) • reconnaître les différences entre le langage standard et le langage littéraire, en identifiant les éléments de la littérarité (figures rhétoriques, langage figuré, etc.) --> DPS • vérifier et améliorer leurs propres productions (orales et écrites) en termes de correction et d'adéquation linguistique, en utilisant des stratégies d'autocorrection
1.4. Compétences communicatives	<ul style="list-style-type: none"> • exposer le contenu d'un Texte complexe (de divulgation, argumentatif, littéraire, etc.) sous forme orale ou écrite avec clarté et précision --> DPS, ESS/ EC (dans le cas de Textes liés à des thèmes) • participer spontanément et de manière appropriée à diverses situations de communication --> EC/ D • s'exprimer oralement (avec une prononciation correcte) ou par écrit de manière claire, détaillée et structurée, en développant son point de vue, en communiquant ses intentions et ses émotions --> EC/ D

DOMAINE DE FORMATION ET DOMAINE PARTIEL	COMPÉTENCES DISCIPLINAIRES
	<ul style="list-style-type: none"> • produire des Textes oraux ou écrits de divers types (argumentatifs, créatifs, etc.) --> DPS/ D
2. APPROCHE DES TEXTES	Les élèves sont capables de
2.1. Types et genres de texte	<ul style="list-style-type: none"> • identifier et définir la structure d'un Texte • définir le type d'un Texte, en identifiant ses caractéristiques distinctives (informatif, scientifique, littéraire, etc.) • adopter une attitude de lecture/écoute appropriée au genre et au type de Texte, afin de le comprendre et de l'analyser correctement • définir le genre d'un texte littéraire, en identifiant ses traits distinctifs (prose, poésie, etc.) • connaître les catégories et concepts narratologiques les plus importants (moi narratif, focalisation, caractérisation des personnages, données spatio-temporelles, etc.) --> DPS
2.2. Littéarité	<ul style="list-style-type: none"> • lire et interpréter un texte littéraire (structure, thèmes, valeurs, représentations, etc.) en utilisant différentes stratégies d'analyse --> DPS • utiliser un texte littéraire comme une passerelle vers l'histoire et la culture d'une civilisation --> EC/ DPS • utiliser un texte littéraire pour favoriser le développement personnel (pensée critique, identité, imagination, ouverture d'esprit, etc.) --> EC • utiliser un texte littéraire dans son exemplarité linguistique pour enrichir leurs compétences linguistiques
2.3. Intertextualité	<ul style="list-style-type: none"> • comparer plusieurs Textes (roman-film, roman-roman, roman-œuvre plastique, etc.) afin d'identifier leurs convergences et divergences thématiques, linguistiques et stylistiques

DOMAINE DE FORMATION ET DOMAINE PARTIEL	COMPÉTENCES DISCIPLINAIRES
	<ul style="list-style-type: none"> • comparer et réfléchir à diverses expériences de lecture, même celles appartenant à des traditions littéraires différentes --> DPS
2.4. Exemplarité	<ul style="list-style-type: none"> • construire et développer leur esprit critique en identifiant et en décrivant le système de valeurs dont le Texte est porteur --> EC • utiliser l'expérience de la lecture pour former leur propre personnalité --> EC • analyser la réalité environnante avec différents points de vue à travers l'expérience littéraire --> EC
3. APPROCHE DE L'IDENTITÉ LINGUISTICO-CULTURELLE	Les élèves sont capables de
3.1. Italianité en Suisse	<ul style="list-style-type: none"> • utiliser les compétences interculturelles acquises grâce au travail sur les Textes relatifs à la réalité historico-culturelle de la minorité de langue italienne en Suisse --> EC • participer aux processus sociaux et démocratiques de la vie publique suisse en ayant pleinement conscience de la réalité historico-culturelle de la minorité de langue italienne (Tessin, Grisons italiens) --> ESS/EC • mobiliser les connaissances liées au phénomène de la migration et au problème de l'intégration (histoire des Italiens en Suisse, migration italo-lyphone à l'intérieur et à l'extérieur du pays) pour une meilleure compréhension des défis de la société actuelle --> EC • appréhender, de façon consciente et active, l'importance de l'Italie en tant que partenaire culturel, commercial et universitaire afin de faire tomber les lieux communs et les stéréotypes --> EC

DOMAINE DE FORMATION ET DOMAINE PARTIEL	COMPÉTENCES DISCIPLINAIRES
3.2. Italianité	<ul style="list-style-type: none"> • appréhender, de façon consciente et active, l'importance de l'Italie en tant que modèle historique, culturel et technologique au niveau européen et mondial (art et littérature, musique et cinéma, découvertes et inventions, technologie...) --> EC • utiliser le répertoire des connaissances historiques, culturelles, géographiques et sociales du monde italoophone pour se confronter et s'orienter dans le monde contemporain --> EC • soutenir et défendre l'importance du plurilinguisme dans le cadre de l'intensification des relations avec l'Europe et d'autres parties du monde --> EC